

Anforderungen

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, im Angebot nur Material anzuführen, das von bekannten Produzenten auf internationaler Ebene gehandelt wird.

Alle Betten müssen mit den entsprechenden technischen und Anwenderhandbüchern ausgestattet sein.

Alle geforderten Handbücher müssen in italienisch/deutsch geliefert werden.

Der während der Garantiezeit geleistete Kundendienst muss ON-SITE und ohne Zusatzkosten erbracht werden.

Das bestellte Material muss neu und in Originalverpackung sein.

Das gesamte Material muss die geltenden Gesetze beachten und mit dem entsprechenden CE –Kennzeichen versehen werden.

Die Farbe der Betten und der Nachttische wird von dem Gesundheitsbezirk Bozen unter den angebotenen Farbmustern ausgewählt.

Richieste introduttive

Si richiede esplicitamente l'offerta di materiali che siano di produttori dal marchio noto e commercializzato a livello internazionale.

Ogni letto va corredato dai relativi manuali tecnici ed utente.

Tutti i manuali richiesti dovranno essere forniti in italiano/tedesco.

L'assistenza tecnica prestata durante il periodo di garanzia dovrà essere effettuata ON SITE senza oneri aggiuntivi.

Il materiale ordinato si intende nuovo ed in imballaggio originale.

Tutto il materiale deve rispettare le leggi vigenti, in particolare deve recare l'apposita marcatura CE.

Il colore dei letti e dei comodini sarà a scelta del Compensorio sanitario di Bolzano tra il campionario consegnato con la campionatura.

GELENKARTIGE ELEKTRISCHE BETTEN FÜR PATIENTENZIMMER MENGE NR. 110	LETTI ELETTRICI ARTICOLATI PER STANZE DI DEGENZA QUANTITÀ N. 110
<p><u>Allgemeine Maße:</u> nutzbare Liegefläche zirka cm 200 x 87 Maximale Außenmaße: Breite cm 108,5 Länge cm 230 Höhe (mit Infusionsständer) cm 200</p>	<p><u>Misure generali:</u> dimensioni piano rete circa cm 200 x 87 dimensioni d'ingombro massimo: larghezza cm 108,5 lunghezza cm 230 altezza (con aste porta-flebo) cm 200</p>
<p><u>Eigenschaften der Liegefläche und des Bettes:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Fahrgestell aus Stahl pulverbeschichtet oder in Aluminium - Liegefläche mit 4 Sektionen und 3 Gelenken mit entnehmbaren Elementen ausgestattet mit Matratzenhalter - Sektionen mit Bewegungen und Längen, die Bauch- und Rückenquetschung und das Rutschen des Patienten Richtung Fußteil verhindern - Fußteil mit Bettverlängerung, vorzüglich integriert und ohne der Notwendigkeit dieses zu entnehmen - Kopf- und Fußpaneel als Ganzes komplett entnehmbar - Fahrgestell gebaut zur Anwendung von Röntgengeräten, Helligkeitsverstärkern und anderem – Platz zwischen Fußteil und Boden mindestens 15 cm 	<p><u>Caratteristiche del piano rete e del letto:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - telaio in acciaio verniciato a polveri epossidiche o in alluminio - piano rete a 4 sezioni e 3 snodi con coperture asportabili dotate di ferma materasso - sezioni con movimenti e lunghezze che evitano lo schiacciamento addominale, dorsale e lo scivolamento del paziente verso il fondo del letto - sezione lato piedi con allunga letto preferibilmente integrato e senza che sia necessario togliere la pediera - pannelli testiera e pediera completamente asportabili - basamento costruito per consentire l'uso di apparecchiature radiologiche, amplificatore di brillantezza ed altro – spazio fra fondo letto e pavimento di almeno 15 cm
<p><u>Motoren:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Geräuscharme, feuchtigkeitsgeschützte Motoren, mit Zulassungsbescheinigung - integrierte Verkabelung der Motoren (Kabel nicht sichtbar) - Abdeckung für mechanische Teile 	<p><u>Motori:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - motori omologati, silenziosi e con protezione dall'umidità - cablaggio dei motori integrato (cavi non visibili) - copertura di protezione delle parti meccaniche
<p><u>Elektromotorische Verstellungen:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - elektrische Verstellung aller Bedienelemente / keine Sektion darf manuell aufgehoben werden - Liegehöhenverstellung von zirka cm 40 bis zirka cm 80, stufenlos mittels Elektroantrieb letzter Generation (Spindelteleskophub oder andere Systemart) - Rückenlehne bis mindestens 70° verstellbar - Oberschenkellehne bis mindestens 30° verstellbar - Bewegungsmöglichkeit der einzelnen Sektion Rückenlehne und Oberschenkellehne, synchrone Bewegung der Sektionen Rückenlehne und Oberschenkellehne - Traslation der Sektion Rückenlehne - Komfortposition - Kardioposition - Trendelenburgverstellung/ Antitrendelenburgverstellung zirka +/- 14° (elektrische Bedienung möglich nur seitens des Personals) 	<p><u>Regolazioni mediante motore elettrico:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - regolazione elettrica di tutti i comandi/assenza di sezioni da sollevare manualmente - altezza regolabile da circa cm 40 a circa cm 80 mediante sistema di attuatori elettrici di ultima generazione (sistema elevabile su colonne o altra tipologia di sistema) - inclinazione schienale almeno 70° - inclinazione femorale almeno 30° - movimentazione della singola sezione schienale e femorale, movimentazione sincrona delle sezioni schienale e femorale (autocontorno) - traslazione della sezione schienale - posizione comfort - posizione cardiaca - inclinazione Trendelenburg/anti-Trendelenburg circa +/- 14° (regolazione elettrica azionabile solo dal personale)

<p><u>Elektrische Bedienelemente:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - doppelte Niederspannungssteuerung für die Verstellung des Bettes (Patient und Personal) klar identifizierbar und leicht erreichbar für beide Benutzer, mit der Möglichkeit einige Verstellungen für den Patient auszuschließen - zentrales Steuerungspaneel mit Sperrfunktion der elektrischen Bedienelemente des Bettes - Hilfs-Stromzufuhrsystem für die Notverstellungen auch während dem Transport - Alarm im Falle einer Bremsunterbrechung (Zentralbremsung) 	<p><u>Comandi elettrici:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - doppi comandi a bassa tensione per le movimentazioni del letto (paziente e personale) chiaramente identificabili e facilmente accessibili per entrambi gli utilizzatori, con la possibilità di escludere alcune regolazioni per il paziente - pannello centralizzato per blocco e sblocco dei comandi elettrici di movimentazione del letto - sistema di alimentazione elettrica ausiliario che assicuri i movimenti in emergenza anche durante il trasporto - allarme disinserimento ruota/e frenante
<p>Elektrische Isolierung Klasse II, Schutzgrad mindestens IPX6</p>	<p>Isolamento elettrico di classe II, grado di protezione almeno IPX6</p>
<p><u>Mechanische Verstellungspositionen:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - mechanische Freigabe des Rückensteils in horizontaler Position (CPR) von beide Seiten des Bettes, einfach zu sehen und unabhängig von der Position der Bettkanten zu bedienen - verstellbare Fußsektion 	<p><u>Posizioni regolabili manualmente:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - sbloccaggio meccanico dello schienale in posizione orizzontale (CPR), posizionato su ambo i lati del letto, facilmente individuabile e azionabile indipendentemente dalla posizione delle sponde - sezione piedi regolabile
<p><u>Tragkraft in Sicherheit (SWL):</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - nicht unter 210 kg 	<p><u>Carico di lavoro in sicurezza (SWL):</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - non inferiore a 210 kg
<p><u>Fahreigenschaften:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Nr. 4 Doppellaufrollen Durchmesser mindestens 150 mm, wenig Reibung, antistatisch, nach allen Seiten drehbar, Gesamt- und Richtungsbremsung der Laufrollen - die Aktivierung der Bremsung muss an zwei verschiedenen Punkten oder mit einer gleichwertigen Lösung, möglich sein 	<p><u>Caratteristiche di guida:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - n. 4 ruote gemellari diametro minimo 150 mm, a basso attrito, antistatiche, piroettanti, bloccaggio centralizzato delle ruote sia totale che direzionale - l'azionamento del bloccaggio deve essere possibile da due punti diversi o tramite soluzione equivalente
<p><u>Reinigung und Desinfektion:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Das Bettgestell muss für eine einfache Reinigung mit Reinigungsmitteln und Desinfektionsmitteln konzipiert sein; diese Eigenschaften müssen auch für alle elektrischen Teile und Bedienelemente desselben Bettes garantiert werden. <p>Das verwendete Material zur Zusammensetzung des Bettes muss feuerfest und atoxisch sein.</p>	<p><u>Pulizia e disinfezione:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - La struttura del letto nella sua totalità deve essere di facile pulizia, resistente a detergenti e disinfettanti; tali caratteristiche devono essere garantite anche per tutte le parti elettriche e centraline di comando facenti parte del letto stesso. <p>Il materiale utilizzato per la composizione del letto deve essere ignifugo e atossico.</p>
<p><u>Unbedingt erforderliches Zubehör:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - integrierte ausziehbare Seitenbettkanten mit einer Höhe, die einen allfälligen Patientenfall auch bei Anbringung von Antidecubitus behelfen vermeiden soll; Geltende Normen UNI-CEI 60601-2-52 - Wandabweisrollen an allen vier Bettecken 	<p><u>Accessori obbligatori:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - sponde laterali integrate a scomparsa, di altezza tale da evitare la caduta del paziente anche nel caso dell'alloggiamento sul letto di presidi antidecubito; normativa vigente UNI-CEI 60601-2-52 - ruote paracolpi ai 4 angoli del letto

<ul style="list-style-type: none"> - Infusionsvorrichtung mit 4 Halter an den Bettcken - Patienten – Aufrichte mit Trapez und Infusionshalter - Seitenhalter für verschiedene Zubehör (Drainage, Säcke, u.s.w.) 	<ul style="list-style-type: none"> - asta porta flebo a 4 ganci alloggiabile agli angoli del letto - asta solleva malato con trapezio e gancio porta flebo - alloggiamenti laterali per accessori vari (drenaggi, sacche, ecc)
<p>Kompatibilität des Bettes mit den im Krankenhaus befindlichen Bett-Transportmitteln (es ist Pflicht einen Lokalausweischein durchzuführen)</p>	<p>compatibilità del letto di degenza con i mezzi trasporta-letto presenti in ospedale (v. obbligo di sopralluogo)</p>
<p><u>NACHTTISCHE - MENGE NR. 110</u></p>	<p><u>COMODINI - QUANTITÀ N. 110</u></p>
<p>Doppelseitiger Nachttisch mit robustem Gestell mit seitlichen Flaschen- und Handtuchhalter. Obere Fläche mit Umfangsrand zur Vermeidung der Flüssigkeitsausströmung. Forderteil und Türen aus Laminat oder Polymer mit integrierten Griffen und entfernbarer und waschbarer Schublade mit ausziehbaren Behälter. Türen mit großer Öffnung. Innere Fläche aus Laminat waschbar und entfernbar. Drehbarer Serviertisch, höhenverstellbar und Seitenfaltlich (das diesbezügliche Maß muss mit der Größe der bestehenden Tablettts kompatibel sein: 53 cm x 37 cm). Nr. 4 nach allen Seiten drehbaren Rollen und Wandabweisrollen und von denen 2 feststellbar. Das Gestell der Nachttische muss mit Reinigungsmitteln und Desinfektionsmitteln einfach zu reinigen sein.</p>	<p>Comodino bifronte con struttura robusta, completo di vani laterali porta bottiglie e porta asciugamani. Piano superiore completo di bordo perimetrale per evitare la fuoriuscita di liquidi. Frontali e ante in laminato plastico o tecnopolimero con maniglie integrate e cassetto monoblocco asportabile e lavabile con contenitore estraibile. Ante con apertura ampia. Internamente ripiano in laminato plastico lavabile ed asportabile. Piano servitore girevole, regolabile in altezza e abbattibile lateralmente (la relativa misura deve essere compatibile con la misura dei vassoi in dotazione: 53 cm x 37 cm). 4 ruote piroettanti di cui 2 bloccabili e paracolpi. La struttura dei comodini deve essere di facile pulizia, resistente a detergenti e disinfettanti.</p>